

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1938)  
**Heft:** 868

**Artikel:** Swiss sports and garden party  
**Autor:** P.S.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-692612>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 11.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## FETE SUISSE.

Le Comité de la Fête Suisse tient à remercier encore tous ceux qui ont participé à cette grande réunion patriotique. 1500 compatriotes avaient répondu à notre appel, ce qui est un record.

Pour l'an prochain, le Comité a déjà réservé la Galerie de Central Hall, ce qui permettra de recevoir quelques centaines de personnes en plus. Nous sommes certains que cette mesure sera appréciée et que nos compatriotes viendront plus nombreux encore que le 16 juin.

La somme de £45.12.5 a pu être versée au Fonds de Secours. Depuis 1926, c'est une somme totale de £300.— qui a pu être remise à notre Société de bienfaisance, permettant de soulager bien des misères.

En terminant, nous aimerions remercier tout spécialement les dames et demoiselles qui portaient des costumes nationaux. Puissent-elles trouver de nombreuses imitatrices l'an prochain!

SWISS SPORTS AND GARDEN PARTY  
(1938).

Are you ready for next Saturday's Sports? There is yet still another week for training. Just keep yourself fit and fresh and alert as possible — it is not necessary to go beyond that point. Reserve your supreme effort for the great day.

Any form of training has two distinct aspects: the things you should do and those you should not do, the latter by far the more unpleasant to contemplate.

Fortunately, training for the Swiss Sports does not entail any particular expense. For instance, running is one of the best forms of exercise — and even those who live in town can find quiet byways, or else run to their office for a change. After all, there is no better practice for swiftness than the actual Veterans' Walk.

Coming now to the subject of what not to do — Well, I am no believer in fanciful dieting — eat whatever you fancy and all such food as agrees with you. Immediately before your sporting event you would, of course, not indulge in a heavy meal. Tea and all the stimulants you wish for can be had on the ground at popular prices.

Those who have no inclination for Sports will find ample attraction in the varied "Side Shows."

Music will be provided by the well-known military band of the Royal Engineers, masters in the art of good entertainment.

Do not let the weather hinder your attendance — there will be no drenching as there is vast accommodation in the Headquarters' Drill Halls.

Everything has been well thought-out — good sport and great fun for everyone. Make a date of next Saturday, bring along your children and friends, and help to make the Swiss Sports of 1938 one of the best gatherings of our Colony. Its success depends on your attendance.

P.S.

## FAUSTINO NOTARI †.

Barely a month has gone by since the greatly lamented death of Ernesto Biucchi, and the "Unione Ticinese" — and with it the whole Ticinese Colony — are once again in mourning. One of its faithful members for close on half a century, Faustino Notari, passed away on the morning of June 27th. A new breach has thereby been made in the ranks of those veterans to whom the Society owes its foundation and early development.

With Faustino Notari the "Unione Ticinese" loses a wise and far-sighted counsellor, who had at all times shown a great interest in its affairs.

It was while holiday-making in his beloved "Valle del Sole" a few years ago that fate struck him a cruel blow from which, alas, he was not to recover. Neither science nor the devoted cares of his family prevailed against the malady which he, however, endured with peerless courage.

For many years until up to the time of his illness he had been in charge of the kitchen at "Pagani's," and indeed it may be said that his art contributed in no mean way to the renown of the House of Pagani. To his friends he was affectionately known as "chef."

Through these hospitable columns the "Unione Ticinese" send, in the name of the whole Swiss Colony, a message of deeply-felt sympathy to the bereaved family: to the widow, Mrs. Nellie Notari, and to the sons, Mr. Fred Notari and family, and Mr. Willie Notari, who was President of the Society for sixteen years.

O.G.



Our Editor has lost his father and we wish to express on behalf of all the readers and their large circle of personal friends in the Colony our sincere sympathy to Mr. and Mrs. F. Stauffer in their great sorrow.

Herr Eduard Stauffer died last Saturday, the 25th June, in Berne, at the age of 77; he was for thirty three years (1899 to 1932) Managing Director of the "Eidgenössische Bank A.G." in Berne. Though his responsible position claimed all his time he took, apart from his many directorships, an active part in the social and philanthropic life of our capital where his kindly advice and unassuming authority earned him great popularity. He belonged to the Schmiedenzunft of which for 16 years he was Vice-Obmann.

Many of the local institutions such as the Schweiz. Kaufmännischer Verein, Schweiz. Alpen Club, Berner Liedertafel singled him out for honorary membership.

## APPLE GOLD

PURE SWISS APPLE JUICE  
— NON ALCOHOLIC —OBTAINABLE IN CRATES OF 25 (1 LITRE)  
BOTTLES 29/2

Cash with order. Delivery free in London

"APPLE GOLD,"

72, Kensington Gardens Square, W.2.

Tel.: BAYSWATER 5101.

Single bottles at 1/6 from BARTHOLDI'S  
4, Charlotte Street, W.1.

Telephone Numbers: MUSEUM 4302 (Visitors) MUSEUM 7055 (Office)  
Telegrams: SOUFFLE WESDO, LONDON

Established 50 Years.

"Ben faranno i Paganis Purgatorio C. xiv. Dante"  
"Venir se ne dee giù tra" mjei Meschini."  
Dante. Inferno. C. xxvii.

PAGANI'S  
RESTAURANT

GREAT PORTLAND STREET, LONDON, W. 1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors. ARTHUR MESCHINI }

## SWAN RESTAURANT

(Proprietor: G. WIRZ, Swiss)

— 59, Gresham Street, E.C. 2. —

Morning Coffee - Luncheons - Tea  
Swiss SpecialitiesChoucroute garnie - Bratwurst, etc.  
Grills, Home made Cakes & pastries

POPULAR PRICES

Phone: MET. 3350

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

WHY DON'T YOU BUY A HOUSE AT PURLEY. Prominent position. Undoubted quality bargain. Freehold. Central heating. Two rec., 4 bed rooms, matured garden. Room for garage. 2 min. from station and shops. Write: Swiss Observer, Box No. 66, 23, Leonard Street, E.C.2.

OPPORTUNITY for two travelling to Switzerland by car at a cheap fare about end of July. Write: BM/SSXW, W.C.1.

## FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, July 6th, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting — at 74, Charlotte Street, W.1.

Saturday, July 9th — Swiss Sports and Garden Party — Duke of York's Headquarters at Chelsea.

## SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.

and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up s.f. 160,000,000

Reserves - - s.f. 32,000,000

Deposits - - s.f. 1,280,000,000

All Descriptions of Banking and  
Foreign Exchange Business Transacted

: : Correspondents in all : :

: : parts of the World. : :

## INTERLAKEN

The Alpine Wonderland

is enjoyable from April to October. Swimming Pool  
Tennis—Excursions in the Alps and on the Lakes—  
Great Variety of lovely walks—Kursaal—Dancing

The Carlton Hotel. - Hotel du Lac

Pension from 13 frs. Pension from 12.50 frs.

These two first class hotels are outstanding for an  
atmosphere of home and all modern comfort. Quiet  
Position. Main Promenade. Near Station Interlaken-  
OST. Grand Garage. Garden.

For particulars:

Please apply to the Proprietor: W. HOFMANN.

CHALET ALBRIS  
Celerina-St.-Moritz.Sunny position in lovely surroundings.  
Open summer autumn and Winter. Full  
board, central heating, hot and cold water  
throughout. Moderate Prices.

Proprietor: N. C. SCHMIDHEINI.

## Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762).

(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street).

Dimanche 3 juillet 1938:

11h. — Culte et Cène. M. M. Pradervand.

7h. — Culte et Cène. M. M. Pradervand.

Pour l'instruction religieuse et les actes  
pastoraux, prière de s'adresser au pasteur,  
M. Marcel Pradervand, 65, Mount View  
Road, N.4 (Téléphone Mountview 5003).  
Heure de réception à l'église le mercredi de  
11 — 12h.30.

SCHWEIZERKIRCHE  
(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Sonntag, den 3. Juli 1938.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntag-  
schule.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

Die Kollekte wird zu Gunsten des Metropolitan  
Hospital Sunday Fund erhoben.

8 Uhr, Chorprobe.

Dienstag, den 5. Juli 1938.

2 Uhr 30 nachm. Nähverein im "Foyer  
Suisse."

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmanden-  
stunden und Amtshandlungen sind erbeten  
an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn,  
43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Tele-  
phon: Chiswick 4156). Sprechstunden:  
Dienstag 12-2 Uhr in der Kirche.